



**Partenaires / Partaideak:**  
Lassosai  
Xan Beharan  
Alex Etchevers  
Romain Rouvraye  
Alex Lome  
**Aditu taldea:**  
**Personnes-ressources /**  
Erramu Badoc  
OPLB - EEP  
**Hizkuntza bazterpena**  
**Validation linguistique /**  
**Ilustrations / Marrazkak:**  
Laure Gomez  
podbanan@free.fr  
**Graphisme / Grafismoa:**  
komcom  
www.komcom.fr  
**Impression / Inprimaketa:**  
IBT Concept  
Ville de Biarritz  
Biarritzeko Hiria

[www.nolaerara.org](http://www.nolaerara.org)

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

Retrouvez tous les lexiques  
Hiztegi guzaki EEPren eta  
sur les sites de OPLB et de  
zuen lurraldearen webgu-  
neetan eskuragarri dituzue  
votre territoire.

## UNE COLLECTION COMPLETE BILDUMA OSOA

Aisialdiak/Kirolak · Loisirs/Sports

# HIRIKO LERRA-KIROLAK SPORTS URBAINS DE GLISSE



**DHARRA:**  
Hiztegiag agertzen diren  
lurraldean baliatuenak  
diranak lehenetsiz; tokian  
toki, beste aldeera zuzen  
batzuk ere izan daitezke.

**REMARQUE:**  
Le lexique a fait l'objet d'une va-  
lidation linguistique par l'OPLB.  
Privilégiant les mots les plus  
usités sur le territoire et res-  
pectant les règles d'usage du  
basque unifie il peut exister  
localement d'autres variantes.

**OHARRA:**  
RR se prononce comme le « r » en français  
Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait par-  
tie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel  
(-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.



## PRONONCIATION - AHOSKERA

En euskara, on prononce toutes les lettres.  
Par exemple **eu** se dit « éou », **au** se dit « aou »  
(prononcé en une seule syllabe).

R son doux entre 2 voyelles (ere)

- U se prononce « ou »
- E se prononce « é »
- Z se prononce « ss »
- S se prononce « sh »
- X se prononce « ch »
- G se prononce « gu »
- J se prononce « y »
- N se prononce « gn »
- N se prononce « nn »

### AU SERVICE DE L'EUSKARA

Vos collectivités œuvrent, aux côtés de l'OPLB, à la revitalisation de l'euskara. Elles vous accompagnent dans vos démarches; sollicitez-les.

### EUSKARAREN ZERBITZUKO

Zuen elkargoak euskara biziberritzeko lanean ari dira EEPrekin batera. Zuen urraspideetan laguntzen ahal zaituztete; hainekin harremanetan sar.

#### BAYONNE - BAIONA

05 59 46 60 60  
euskara@bayonne.fr  
www.bayonne.fr

#### BIARRITZ

06 16 71 06 31  
euskara@biarritz.fr  
www.euskara.biarritz.eus

#### HENDAYE - HENDAIA

05 59 48 23 23  
euskara@hendaye.com  
www.hendaia.eus

#### BASSE NAVARRE - BAXENABARRE

06 72 96 59 55  
euskara@baxenafarroa.fr  
www.garazibalgorri.com  
www.iholdi-oztibarre.com

#### ERROBI

05 59 93 50 72  
euskara@cc-errobi.fr  
www.errobi.fr

#### NIVE-ADOUR - ERROBI-ATURRI

05 59 44 15 99  
kaffi.pochelu@nive-adour.com  
www.nive-adour.com

#### PAYS DE HASPARREN HAZPARNEKO LURRALDEA

05 59 29 16 47  
euskara@hazparnekolurraldea.com  
www.hazparnekolurraldea.com

#### SUD PAYS BASQUE - HEGO LAPURDI

05 59 48 30 85  
euskara@agglospb.fr  
www.agglospb.fr

#### SOULE - XIBEROA

05 59 28 41 80  
euskara@soule-xiberoa.fr  
www.soule-xiberoa.fr

#### OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE

**EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA**  
05 59 31 18 34  
eep-oplb@mintzaira.fr  
www.mintzaira.fr



**HIZTEGI TTIPIA**  
LEXIQUE DE POCHE

# HIRIKO LERRA-KIROLAK

## SPORTS URBAINS DE GLISSE

### ACTIONS DE MOUVEMENT : MUGIMENDU EKINTZAK

Amortir : **Moteldu / Leundu**  
Appuyer : **Zapatu / Sakatu**  
Attacher : **Lotu**  
Atterrir : **Lurreratu**  
Attraper : **Harrapatu**  
Avancer : **Aitzinatu / Aurreratu**  
Desserrer : **Lasaitu / Askatu / Laxatu**  
Equilibre : **Oreka**  
Figure : **Figura**  
Fléchir : **Makurtu / Ukurtu**  
Freiner : **Frenatu / Arrasta eman**  
Glisser : **Lerratu**  
Marche arrière : **Gibelkako martxa**  
Monter sur la planche : **Taula gainera igo**  
Par-dessous : **Azpitik**  
Par-dessus : **Gainetik**  
Pencher (se) : **Makurtu**  
Placer ses pieds : **Oinak kokatu**  
Poser le pied : **Oina pausatu**  
Pousser : **Pusatu / Bultzatu**  
Reculer : **Gibelatu / Atzeratu**  
Redresser (se) : **Zutitu / Altxatu**  
Regarder : **Begiratu**  
Rouler : **Itzulikatu**  
S'arrêter : **Gelditu**  
Sauter : **Jauzi egin / Salto egin**  
Se diriger vers : **-ra buruz joan / -rantz joan**  
Serrer : **Tinkatu**  
Tenir : **Atxiki**  
Tomber : **Erori**  
Tourner : **Itzuli**  
Vitesse : **Abiadura**  
Vrille : **Kiribila**



### SUPPORTS DE GLISSE : LERRA GUNEAK

Arête : **Hegia / Ertza**  
Barrière : **Hesia**  
Bois : **Zura**  
Coping : **Arrapala izkina / Copinga**  
Fossé (gap) : **Arroila / Arla**  
Plan incliné : **Plano inklinatua**  
Rampe : **Arrapala**  
Tremplin : **Jauzi-taula / Jauzi-ohola**



### MATERIEL DE SKATE : SKATE MATERIALA

Arrière (tail) : **Gibela / Atzea**  
Avant (nose) : **Aitzina / Aurrea**  
Grip : **Heldulekua**  
Planche : **Taula / Ohola**  
Roue : **Errota / Gurpila**  
Truck : **Gurpil azala**  
Vis : **Abisa / Torlojuja**

### MATERIEL DE PROTECTION : BABES MATERIALA

Casque : **Kaskoa**  
Chaussure : **Zapata / Oinetakoa**  
Coudière : **Ukondoetakoa**  
Genouillère : **Belaunetakoa**  
Lacet : **Lokarria**  
Protection : **Babesa**

### ENVIRONNEMENT URBAIN : HIRI-INGURUNEA

Banc : **Aulkia / Jarlekua**  
Béton : **Betoia / Hormigoia**  
Bouche d'égout : **Isurbideetako begia / Estolda-ziloa**  
Descente : **Malda / Gain-behera**  
Feu : **Sua**  
Marche : **Eskailera-maila**  
Muret : **Hormatxoa**  
Obstacle : **Oztopoa / Traba**  
Pléton : **Oinezkoa**  
Rail : **Erraila**  
Rue : **Karrika**  
Sol : **Zola / Lurra**  
Trottoir : **Espaloia**

### PARTIES DU CORPS : GORPUTZAREN ATALAK

Bras : **Besoa**  
Cheville : **Aztal beharria / Orkatila / Axiroina**  
Coude : **Ukondoa**  
Dos : **Bizkarra**  
Epaule : **Sorbalda**  
Genou : **Belauna**  
Jambe : **Zangoa**  
Pied : **Oina**  
Poignet : **Eskumuturra / Ukarraia**  
Pointe : **Punta**  
Talon : **Aztala / Orpoa**  
Tête : **Burua**